

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1988**

7 JULI 1988

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Liberia inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Monrovia op 5 juni 1985

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERSCHUEREN**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Hanquet, voorzitter; de heren Bockstal, Cerexhe, De Backer, De Belder, De Bremaeker, De Cooman, Deneir, Eicher, Gijs, Hasquin, Henneuse, Mathot, Pécriaux, Sprockeels, Swaelen en Verschueren, rapporteur.

2. Plaatsvervanger : de heer Bosmans.

3. Andere senatoren : mevr. Aelvoet, de heer Pataer en mevr. Truffaut.

R. A 13982*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

369 - 1 (B.Z. 1988).

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988**

7 JUILLET 1988

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Libéria relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements, signé à Monrovia le 5 juin 1985

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. VERSCHUEREN**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Hanquet, président; MM. Bockstal, Cerexhe, De Backer, De Belder, De Bremaeker, De Cooman, Deneir, Eicher, Gijs, Hasquin, Henneuse, Mathot, Pécriaux, Sprockeels, Swaelen et Verschueren, rapporteur.

2. Membre suppléant : M. Bosmans.

3. Autres sénateurs : Mme Aelvoet, M. Pataer et Mme Truffaut.

R. A 13982*Voir :*

Document du Sénat :

369 - 1 (S.E. 1988).

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen licht het Akkoord, dat aan de goedkeuring van het Parlement wordt voorgelegd, als volgt toe :

1. Toepassingsgebied

Het Akkoord is van toepassing op :

— onderdanen, d.w.z. elke natuurlijke persoon die de nationaliteit van de overeenkomstsluitende Partijen bezit;

— vennootschappen, d.w.z. elke rechtspersoon die opgericht werd in overeenstemming met de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Partijen en die zijn maatschappelijke zetel op hun grondgebied heeft.

Wat de goederen betreft is het Akkoord van toepassing op de investeringen, d.w.z. alle soorten goederen, rechten of interessen van welke aard ook.

2. Bevordering van de investeringen

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden er zich toe investeringen op hun grondgebied toe te laten die door onderdanen of vennootschappen van één der Overeenkomstsluitende Partijen worden gepland.

Ze verbinden er zich ook toe de afsluiting van overeenkomsten betreffende commerciële of technische hulp toe te laten.

3. Bescherming van de investeringen

Alle investeringen genieten een billijke en rechtvaardige behandeling.

Elke Overeenkomstsluitende Staat verbindt er zich toe geen onverantwoorde of discriminatoire maatregelen te nemen ten opzichte van die investeringen. De door dit Akkoord toegekende behandeling en bescherming zijn dezelfde als die welke aan de meest begunstigde natie worden verleend en zijn ten minste even gunstig als die welke door het internationale recht worden toegekend.

4. Onteigening en schadeloosstelling

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden er zich toe de investeringen die op hun grondgebied gevestigd zijn niet te onteigenen, behoudens indien het openbaar nut het vereist.

In dit geval verbindt de onteigenende Staat er zich toe schadeloosstellingen te betalen die met de reële waarde van de onteigende investeringen overeenstemmen.

In geval van onteigening is ook in de schadeloosstelling van de aandeelhouders van onteigende ven-

Le Ministre des Relations extérieures commente comme suit l'Accord qui est soumis au Parlement pour approbation :

1. Champ d'application

L'Accord s'applique :

— aux nationaux, c'est-à-dire toute personne physique qui possède la nationalité des Parties contractantes ;

— aux sociétés, c'est-à-dire toute personne juridique constituée conformément à la législation des Parties contractantes et ayant son siège sur le territoire de celles-ci.

Quant aux biens, l'Accord s'applique aux investissements, c'est-à-dire toute espèce de biens, droits ou intérêts de quelque nature que ce soit.

2. Promotion des investissements

Les Parties contractantes s'engagent à admettre sur leur territoire les investissements que souhaitent y effectuer des personnes physiques ou morales, appartenant à l'une des Parties contractantes.

Cet engagement comprend notamment l'obligation d'autoriser la conclusion de tout contrat d'assistance commerciale ou technique.

3. Protection des investissements

Tous les investissements jouissent d'un traitement juste et équitable.

Chaque Etat contractant s'engage à exclure toute mesure injustifiée ou discriminatoire à l'égard de ces investissements. Le traitement et la protection conférés en vertu de l'Accord sont ceux de la nation la plus favorisée et sont au moins aussi favorables que ceux reconnus par le droit international.

4. Expropriation et indemnisation

Les Parties contractantes s'engagent à ne prendre aucune mesure d'expropriation à l'égard des investissements situés sur leur territoire, excepté pour des raisons d'utilité publique.

Dans ce cas, l'Etat expropriant s'engage à payer des indemnités qui correspondront à la valeur réelle des investissements expropriés.

En cas d'expropriation, l'Accord prévoit également l'indemnisation des actionnaires des sociétés

nootschappen evenals van degenen die onrechtstreekse deelnemingen bezitten door het Akkoord voorzien.

5. Transfers

De investeerders zijn gerechtigd hun liquiditeiten naar hun Staat van herkomst vrij te transfereren.

6. Subrogatie

Indien één der Overeenkomstsluitende Partijen, of één van haar openbare instellingen, schadeloosstellingen aan haar eigen onderdanen toekent in overeenstemming met een wettelijk waarborgstelsel, zal die Partij, door middel van de subrogatie, gerechtigd zijn de rechten van haar schadeloosgestelde onderdanen uit te oefenen, met inbegrip van de rechten betreffende de transfers en arbitrage.

7. Regeling van conflicten

De investeerders kunnen zich beroepen op de voor hen gunstigste bepalingen indien een kwestie zowel geregeld wordt door het Akkoord als door :

— een bijzondere investeringsovereenkomst, eventueel afgesloten tussen de investeerder en de Staat waar zijn investering gevestigd is;

— de nationale reglementering van de Overeenkomstsluitende Partijen;

— een ander bestaand of toekomstig internationaal Akkoord tussen beide Overeenkomstsluitende Partijen.

8. Regeling van investeringsgeschillen

Die geschillen dienen bij voorkeur bij minnelijke schikking te worden geregeld, ofwel tussen de partijen bij het geschil, ofwel tussen de Overeenkomstsluitende Partijen langs diplomatieke weg.

Indien het geschil niet door middel van de hierboven bedoelde procedure kan worden geregeld, wordt het op verzoek van de investeerder voor verzoening of arbitrage voorgesteld aan het Internationale Centrum voor Regeling van Investeringsgeschillen (I.C.R.I.) te Washington.

9. Interpretatie- en toepassingsgeschillen tussen Overeenkomstsluitende Partijen

Die geschillen dienen bij voorkeur langs diplomatieke weg te worden geregeld.

Bij gebrek aan een diplomatieke regeling, dienen die geschillen aan een daarvoor speciaal ingericht arbitragegerecht te worden voorgelegd.

expropriées ainsi que celle des détenteurs de participations indirectes.

5. Transferts

Les avoirs liquides appartenant aux investisseurs peuvent être librement rapatriés.

6. Subrogation

Si l'une des Parties contractantes, ou un organisme public qui lui appartient, verse des indemnités à ses propres ressortissants en vertu d'un système légal de garantie, elle pourra, par voie de subrogation, exercer les droits de ses ressortissants ainsi indemnisés. La subrogation s'appliquera également aux droits de transfert et d'arbitrage.

7. Règles de conflit

Les investisseurs peuvent se prévaloir des dispositions qui leur sont les plus favorables lorsqu'une question est régie à la fois par l'Accord et :

— un accord spécial qui aurait été conclu par l'investisseur avec l'Etat-hôte de son investissement;

— la réglementation nationale des Parties contractantes;

— un autre accord international existant ou à conclure par les Parties contractantes.

8. Règlement des différends relatifs aux investissements

Ils seront de préférence réglés à l'amiable, soit entre les parties au différend, soit entre Parties contractantes par la voie diplomatique.

A défaut de règlement amiable, le différend sera soumis, à l'initiative de l'investisseur, pour conciliation ou arbitrage, au Centre international pour le règlement des différends aux investissements (C.I.R.D.I.), à Washington.

9. Différends d'interprétation ou d'application entre Parties contractantes

Ils seront de préférence réglés par la voie diplomatique.

A défaut, ils seront soumis à un tribunal d'arbitrage spécialement constitué à cette fin.

10. Inwerkingtreding en duur

Het Akkoord zal in werking treden op de dag waarop de akten van bekrachtiging uitgewisseld zullen worden.

Het wordt afgesloten voor een aanvankelijke periode van 10 jaar en zal na deze termijn van kracht blijven, tenzij één der Overeenkomstsluitende Partijen het Akkoord opzegt, met een opzeggingstermijn van één jaar.

In geval van opzegging blijft het Akkoord van toepassing gedurende 15 jaar op de investeringen die werden verricht vóór de datum van afloop.

**

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord wordt bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden aangenomen.

De Commissie heeft vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
K. VERSCHUEREN.

De Voorzitter,
H. HANQUET.

10. Entrée en vigueur et durée

L'Accord entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification.

Il est conclu pour une période initiale de 10 ans et restera en vigueur à moins d'être dénoncé par l'une ou l'autre des Parties contractantes moyennant préavis d'un an.

En cas de résiliation de l'Accord, ses dispositions resteront applicables pendant 15 ans aux investissements réalisés avant sa date d'expiration.

**

Le projet de loi portant approbation de l'Accord a été adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

La Commission a fait confiance au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
K. VERSCHUEREN.

Le Président,
H. HANQUET.